

## ■ 活動報導



Humanities and Social  
Sciences Newsletter Quarterly

# 文化研究國際營

視覺文化與批判理論

● 劉紀蕙 交通大學社會與文化研究所



### 壹、規劃宗旨與活動特色

文化研究循跨領域、批判理論與知識實踐的模式，整合人文與社會學科之知識基礎與研究方法，提出並處理具創新格局與迫切性的研究問題。文化研究無疑是近十年來在台灣快速發展的新興學門。

本屆「文化研究國際營」由國科會人文處主辦，交通大學承辦，於二〇〇二年六月舉辦。「文化研究」尋找共同的知識語言，探討不同學科可以對話的研究問題，而本屆「文化研究國際營」即

以「視覺文化與批評理論」為主題範疇，規劃重點便以凸顯跨領域的思維模式為出發點，試圖銜接文學理論、影像研究、藝術學、人類學、社會學等不同領域，而對當代的文化現象有嶄新的認識。

### 貳、本營的特色

(一) 跨領域的切入點：所謂「視覺文化」基本上指視覺藝術、電影、電視、攝影、記錄片、廣告、漫畫等再現文本，但也可以涵蓋史料中的視覺紀錄、文學中的圖像面向、論述中的觀看機制，甚至更可以包括日常生活（含物件、服裝時尚、都市景觀等文化產物等）。本研習營旨在提供空間，供不同領域的學者與研究生透過共同的知識語言以及議題，一起探討文化形式背後的意義脈絡與問題意識。

(二) 由後設理論出發，結合亞洲與本地的情境。根據此一批判理念，本屆文化研究國際營邀請了六位知名文化研究學者：周蕾（Rey Chow, Brown

University), Nancy Armstrong (Brown University), Meaghan Morris (HK Lingnan University), 酒井直樹 (Naoki Sakai, Cornell University), Homi Bhabha (Harvard University) 與 Gayatri Spivak (Columbia University) 作為期二週的密集講座系列, 並參與討論。這幾位學者晚近的研究都展現出文化研究的視覺取向, 點出視覺系統背後的論述結構與表義過程, 並探討個別的文化差異與主體政治的問題。具體而言, 他們深入檢討的範疇包括: 文化意義建構的模式、視覺意義的系譜學、攝影與電影的影像構成、日常生活與文化論述中帝國與西方的影像形態與再現邏輯、全球大眾文化的跨國想像等不同面向。周蕾、酒井直樹、Meaghan Morris、Homi Bhabha 與 Gayatri Spivak 更特別將演講配合亞洲地區的文化研究議題, 令本地文化研究者有切身的體認。

(三) 本地學者回應與對話: 本研習營另外邀請多位本地的學者來回應國際學者, 增加海外與本地學術切磋, 藉此厚植台灣文化研究的根本。在兩週的文化研究國際營中, 我們邀請了本地不同領域的重要學者, 提供在地性之研究觀點與研究材料, 以回應海外講者的理論框架。他們包括: 丁乃非 (中央英文)、白瑞梅 (中央英文)、朱元鴻 (交大社文所)、李丁讚 (清大社會)、何春蕤 (中

央英文)、林文淇 (中央英文)、周英雄 (交大語文所)、林建國 (交大語文所)、邱貴芬 (中興外文)、陳光興 (清大外文)、陳奕麟 (中研院民族所)、張小虹 (台大外文)、單德興 (中研院歐美所)、馮品佳 (交大語文所)、廖咸浩 (台大外文)、廖炳惠 (清大外文)、廖朝陽 (台大外文)、蔡明發 (新加坡大學社會所)、劉紀蕙 (交大社文所)、蔣淑貞 (交大社文所)、蘇哲安 (淡江未來所)。此外, 我們也安排資深 (具有講師以上資格) 的學員於個別場次中提問, 藉此引發討論。

(四) 讀本, 翻譯論文專輯, 專著: 為求能夠有實質深入的對話與學術的累積, 而不僅流於兩週的即場經驗, 我們半年前即將這些學者的代表性文章編輯成冊, 並將該讀本寄發學員。此外, 我們另特地挑選六篇代表性文章, 事先商得廖咸浩、廖朝陽、馮品佳、蔣淑貞、林建國與劉紀蕙的協助, 將原文論文加以翻譯, 並收入「中外文學」二〇〇二年五月份的《視覺理論與文化研究專輯》專號之中, 供學員事先作背景閱讀。而翻譯文本之前並附有譯者的評介, 在作者與讀者之間提供一項有用的中介。此外, 國內學者當場的回應, 也都以正式短論的形式呈現, 構成了相當豐富的對話。我們計劃近期將此次文化研究國際營的演講以及回應短論以專書的方式編

輯出版，期能提供視覺文化研究進一步對話的基礎。

（五）參與學員背景多元：此次文化研究國際營學員的專業背景多元，專業包含外文、中文、比較文學、歷史、社會、藝術、設計、戲劇、傳播、新聞、記錄、多元文化，透過相互切磋達致跨領域對話的效果。學員除了來自北部地區之外，亦有來自中南部與東岸的學者與研究生，甚至還有幾位學員是特別從香港過來的。學員除碩、博士生之外，亦不乏大專院校之助理教授與副教授。而問卷調查顯示，大家對本次的國際營抱持肯定的態度，認為獲益良多，希望日後能再辦理類似的研習營，探討不同領域或主題，進行更深入的學術對話。

（六）當場口譯：由於學員的專業背景不一，為了顧及學員的外語能力，我們另情商幾位同仁事前翻譯國外學者的演講稿，並透過同步當場宣讀。雖然並非專業口譯，效果可以說打了折扣，但是此權宜措施無疑使部分無英語背景的研究者與學生可以獲得比較深入的理解。

（七）本地視覺文化與電影：為配合此次國際營的學術活動，我們另委請交通大學外文系林建國與馮品佳二位教授以及中央大學電影研究室，共同設計了一系列台灣經典電影的放映會，並透過交

通大學浩然圖書館典閱組的協助，推出了台灣電影小型特藏展。

#### 參、籌備過程與活動檢討

在規劃過程中，我們邀請台灣大學外文系張漢良教授、中央研究院歐美所單德興教授、清華大學外文系廖炳惠教授，以及美國布朗大學周蕾教授擔任我們的顧問群。交通大學校內則成立籌備工作委員會，由周英雄教授、劉紀蕙教授、馮品佳教授、蔣淑貞教授以及林建國教授負責。前後召開七次籌備工作會議，規劃整個國際營的各項工作，包括國內外講者與學員的聯繫，與國際營相關閱讀材料的收集與編輯，招生與網路報名工作，海報與新聞稿的文宣，接待，場地布置，口譯協調等。

綜合上述七大特色，國內外學者與研究生皆認為此次活動十分成功，充分體會文化研究跨領域的學術對話以及本地關注。日後似可考慮繼續規劃此類活動，期能長期經營，成為具有國際意義的東南亞地區學術營。日後若有類似學術活動，也似可參考上述規劃的七個面向。此外，有關活動進行的細節，我們謹提出幾點檢討：

（一）此次國際營所有場次都在大會場進行，人數時常超過一百人，發言討論者十餘人，其餘學員參與討論的機會有

限。儘管舉辦此類活動，耗費不貲，我們建議全面開放，供來自南北地區的學者與研究生參與，增加效益。不過，日後可考慮主要場次為開放演講或是國內學者回應，而某一些場次可以設計為小組，由國內資深學者帶領討論。

(二) 國內學者的回應，功效不小。日後可以考慮增加國內學者的份量，講員可以考慮安排四個國外學者，四個國內學者。

(三) 文化研究具跨領域與本土的特質，當場口譯的安排十分重要。建議現場翻譯聘請找專業口譯者。

附件一：國外講者專長背景  
依姓氏字母順序：

1. Nancy Armstrong, Chair, Department of English, Brown University

Nancy Armstrong是比較文學、英美文學、性別研究教授。專長領域：英美小說，小說與攝影，現代文化與媒體，性別研究。主要著作：Fiction in the Age of Photography: The Legacy of British Realism (2000), "The Imaginary Puritan: Literature, Intellectual Labor, and the Origins of Personal Life" (The New Historicism: Studies in Cultural Poetics, No 21) (1992), Desire and Domestic Fiction: A

Political History of the Novel (1987)。

2. Homi K. Bhabha, Department of English and American Literature and Language, Harvard University。Homi Bhabha教授現任美國哈佛大學英美語文學系講座教授，為後殖民理論之執牛耳者，享譽國際。專長領域：後殖民理論、文化研究、多元文化論述。主要著作包括：The Location of Culture (1993), Nation and Narration (1990)。

3. Rey Chow, Department of Comparative Literature, Brown University。周蕾(Rey Chow)教授為Brown大學的Andrew Mellon人文講座教授，為華裔文化研究最重要的學者之一。專長領域：現代中國文學，當代女性主義理論，中國電影，後殖民理論，文化研究。主要著作：Woman and Chinese Modernity: The Politics of Reading Between West and East (1991), Writing Disapora: Tactics of Intervention in Contemporary Cultural Studies (1993), Primitive Passions: Visuality, Sexuality, Ethnography, and Contemporary Chinese Cinema (1995), Ethics after Idealism: Theory - Culture - Ethnicity - Reading (1998)。

4. Meaghan Morris, Chair Professor of

Cultural Studies, Dept. of Cultural Studies, Lingnan University。Meaghan Morris是澳洲文化研究學者，現任香港嶺南大學文化研究系。專長領域：電影與媒體，歷史文化研究，性別研究，國族與全球化，澳洲與亞太流行文化。主要著作：Too Soon Too Late : History in Popular Culture (Theories of Contemporary Culture, V. 22) (1998), Australian Cultural Studies : A Reader by John Frow (Editor), Meaghan Morris (Editor)

5. Naoki Sakai, Dept. of Asian Studies, Cornell University。Naoki Sakai (酒井直樹)是 Cornell University, Department of Asian Studies, 東亞研究與比較文學教授。專長領域：日本思想史、文化理論、比較思想論、文學理論、種族與族群、視覺研究、翻譯研究。主要著作包括：《日本思想的問題：翻譯與主體》Translation and Subjectivity : On Japan and Cultural Nationalism (Public Worlds Series, Vol 3) (1997), Voices of the Past: the Status of Language in Eighteenth-Century Japanese Discourse (1991).

6. Gayatri Spivak, Dept. of English and Comparative Literature, Columbia University。Gayatri Spivak教授現任美國哥倫比亞大學英語與比較文學系亞弗隆基金講座教授。專長領域：十九世紀文

學、馬克斯主義、女性主義、解構學、後結構主義。主要著作：A Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing Present (1999), Outside In the Teaching Machine (1993), In Other Worlds: Essays in Cultural Politics (1987).

附件二：文化研究國際營演講系列

	10:00—12:30	14:00—17:00	台灣電影 文化分析 19:00-21:00
6月17日	12:00-13:30 學員報到 (電子資訊大樓)	14:00-15:00 開幕 主席：廖炳惠 Gayatri C. Spivak 演講 講題：「恐怖」“Terror”	我的父親母親 (89分鐘) 張藝謀-1999
6月18日	9:00-11:00 電影：花樣年華 (98分鐘) 王家衛-2000	Homi Bhabha 中研院演講 (自由參加)	風櫃來的人 (101分鐘) 侯孝賢-1983
6月19日	9:30-10:00 茶敘 主席：周蕾 Homi Bhabha 演講 講題：「探討梅密及後殖民之協力問題」“The Question of Solidarity Today: Rethinking Albert Memmi”	主席：陳其南 Homi Bhabha 座談會 回應人：廖炳惠、邱貴芬、廖朝陽、廖成浩 15:00-15:30 茶敘	牯嶺街少年 殺人事件 (240分鐘) 楊德昌-1991
6月20日	9:30-10:00 茶敘 主席：張小虹 Rey Chow 演講 講題：「理論的抗拒」“The Resistance of Theory”	主席：周蕾 Nancy Armstrong 演講 講題：「帝國的形象：視覺文化的系譜學簡史」 genealogy of visual culture”	河流 (114分鐘) 蔡明亮-1997
6月21日	9:30-10:00 茶敘 主席：周英雄 Rey Chow 演講 講題：「多愁善感的回歸：張藝謀與王家衛近期電影中日常生活的表相」“Sentimental Returns: the Everyday in the Recent Films of Zhang Yimou and Wong Kar-wai”	主席：劉紀蕙 Rey Chow 座談會 回應人：林文淇、張小虹 15:00-15:30 茶敘	徵婚啟事 (118分鐘) 陳國富-1998
6月22日	自由活動		
6月23日	自由活動		
6月24日	9:30-10:00 茶敘 主席：陳光興 Meaghan Morris 演講 講題：「動作—冒險片中的歷史：文化研究、批評理論與類型片的問題」“History in Action-Adventure; cultural studies, critical theory, and the question of genre”	主席：廖成浩 Naoki Sakai 演講 講題：「帝國民族主義中的弱勢族群政治」“Minority politics in Imperial Nationalism: USA in the early 1940's; Taiwan and Korea in the late 1930's and early 1940's; USA today”	1. 親愛的米酒， 妳被我打敗了 (24分鐘) 馬躍比吼(彭世生) -1998 2. 面對惡靈 (54分鐘) 希瑪妮芮(張淑蘭) -1999
6月25日	9:30-10:00 茶敘 主席：何春蕓	主席：陳奕麟 Meaghan Morris 座談會	黑暗之光 (105分鐘)

附件三：學員背景：外文、中文、比較文學、歷史、社會、藝術、設計、戲劇、  
傳播、新聞、記錄、多元文化

	教授	副教授	助理教授	講師	博士生	碩士生	大學生	其他
人數	0	11	15	5	16	58	2	1
百分比	0	10.2%	13.9%	4.6%	14.8%	53.7%	1.9%	0.9%